

RUSSIAN / РУССЕ



Справочник для родителей по вакцинации



Public Health
Agency of Canada

Agence de la santé
publique du Canada

Canada

To promote and protect the health of Canadians through leadership,
partnership, innovation and action in public health.

—Public Health Agency of Canada

Available in English under the title:

A Parent's Guide to *Vaccination*

Also available in other select languages.

Également disponible en français sous le titre :

Un guide de *vaccination* à l'intention des parents

Également disponible dans d'autres langues.

To obtain additional information, please contact:

Public Health Agency of Canada

Address Locator 0900C2

Ottawa, ON K1A 0K9

Tel.: 613-957-2991

Toll free: 1-866-225-0709

Fax: 613-941-5366

TTY: 1-800-465-7735

E-mail: publications-publications@hc-sc.gc.ca

This publication can be made available in alternative formats upon request.

© His Majesty the King in Right of Canada, as represented by the Minister of Health, 2025

Publication date: March 2025

This publication may be reproduced for personal or internal use only without permission provided the source is fully acknowledged.

Print	Cat.: HP40-38/2023Rus	PDF	Cat.: HP40-38/2023Rus-PDF	Pub.: 220538
	ISBN: 978-0-660-46113-7		ISBN: 978-0-660-42841-3	





Содержание

- 4 О вакцинации
- 10 Заболевания, предотвращаемые плановой вакцинацией
- 14 Безопасность вакцин
- 17 Соблюдение графика вакцинации ребёнка
- 20 Чего ожидать во время вакцинации вашего ребёнка
- 25 Где найти дополнительную информацию





Справочник для родителей по вакцинации

Вакцинация – это важный способ защиты ваших детей от серьёзных и смертельно опасных заболеваний. Следя за тем, чтобы они вовремя получали все рекомендованные прививки, вы можете помочь сохранить их здоровье и безопасность.



О вакцинации

Что такое вакцины?

Вакцины – это инструмент, который, работая с естественной защитной системой организма (иммунной системой), создает способность сопротивления болезням, позволяя избежать рисков, связанных с заражением этими болезнями.

Что такое иммунная система?

Иммунная система – это сложная сеть клеток, тканей и органов в нашем теле, совместная работа которых нам помогает предотвращать болезни и оставаться здоровыми.

Наша иммунная система реагирует на всё, что посчитает незнакомым или вредным, например, на бактерии и вирусы, которые могут вызывать заболевание. При помощи ряда реакций, называемых иммунным ответом, наш организм вырабатывает антитела и клетки иммунной памяти для борьбы с инфекцией и обеспечения защиты от будущих инфекций (иммунитет).

Антитела – это белки, которые присоединяются к вредным бактериям или вирусам и помогают организму от них избавиться. В случае повторного столкновения с конкретным вирусом или бактерией, клетки иммунной памяти ускоренно выработают больше антител, чтобы вывести их из организма прежде, чем мы серьёзно заболеем.

Знаете ли вы?

Существует много полезных бактерий, которые могут естественным образом находиться в теле человека и на нём, не вызывая заболевания, при условии, что они не находятся в тех частях тела, где им не место. Частью работы нашей иммунной системы является выявление вызывающих болезнь бактерий и при необходимости формирование иммунного ответа.



Как действует вакцинация?

Во время вакцинации организм подвергается безопасному воздействию ключевых частей бактерий или вирусов, называемых антигенами, с тем, чтобы наша иммунная система могла сформировать иммунный ответ. В случае повторного столкновения тела с той же бактерией или вирусом, наша иммунная система сможет быстрее отреагировать на них и:

- > защитить нас от заболевания
- > защитить нас от тяжёлой формы течения болезни в случае, если мы всё-таки заболели

Как вводятся вакцины?

Большинство вакцин вводится путём инъекции (иглой) в плечо или бедро ребёнка. Некоторые прививки можно принять перорально (через рот), а прививку против гриппа распыляют в нос.

Некоторые вакцины обеспечивают защиту на всю жизнь, а другие необходимо ввести повторно для сохранения защиты организма.

Некоторые вакцины защищают только от одного вируса или бактерии, а комбинированные вакцины – одновременно от нескольких. Комбинированные вакцины полезны тем, что требуют меньшего количества инъекций и посещений врача, что может сократить время ожидания прививок и выработки защитной реакции организма.

Для создания хорошей защиты детям может потребоваться несколько доз вакцины. Например, DTap-IPV-Hib – это комбинированная вакцина, которая обычно вводится 4-мя дозами в течение первых 2 лет жизни. Она защищает от:

- > дифтерии
- > Hib-инфекции (гемофильная инфекция типа b)
- > полиомиелита
- > столбняка
- > коклюша

Почему важна вакцинация?

Вакцинация считается одним из важнейших инструментов общественного здравоохранения. За последние 50 лет вакцинация спасла множество жизней в Канаде и во всём мире. Благодаря вакцинации некоторые ранее широко распространённые в Канаде детские болезни теперь встречаются редко.

Вакцины способны даже полностью предотвратить появление инфекционного заболевания в любой точке мира. Например, благодаря вакцинации с 1977 года во всём мире не было ни одного случая естественного заболевания оспой.

Некоторые вакцины могут способствовать созданию коллективного иммунитета (также известного как стадный иммунитет). Это означает, что чем больше людей, вакцинированных против конкретного заболевания, тем меньше у болезни возможности распространяться в обществе. Это помогает защитить тех, кто не может быть вакцинирован, а также тех, для кого вакцина может оказаться менее эффективной, например, младенцев, пожилых людей и лиц с иммунной недостаточностью.

У лиц с иммунной недостаточностью иммунная система ослаблена из-за состояния здоровья или принимаемых лекарств. Им нельзя вводить некоторые вакцины, а те, которые им можно ввести, способны оказаться менее эффективными. Эти люди подвержены повышенному риску заражения вакциноуправляемыми заболеваниями и тяжёлого течения болезни.

Для сравнения числа случаев возникновения заболеваний до и после введения вакцин в Канаде по 6 (шести) вакциноуправляемым инфекциям ознакомьтесь с плакатом «Как работают вакцины» (Vaccines Work Poster). на сайте [Canada.ca/vaccines-work](https://canada.ca/vaccines-work).



Знаете ли вы?

Чем легче распространяется болезнь, тем больше людей необходимо вакцинировать в целях предотвращения её распространения. Например, корь является одной из самых заразных болезней. В группе невакцинированных лиц даже один случай заболевания может привести к быстрому распространению болезни. Для того, чтобы предотвратить распространение кори, 95 из 100 человек, никогда не болевших корью, должны быть вакцинированы. По этой причине в целях предотвращения вспышек заболевания уровень вакцинации должен оставаться высоким.



Заболевания, предотвращаемые плановой вакцинацией

Рекомендуется проводить плановую вакцинацию по графику, составленному в соответствии с возрастом вашего ребёнка. Где бы вы ни жили в Канаде, провинции и территории бесплатно предлагают все или почти все эти вакцины.

Вот несколько заболеваний, от которых помогает защитить вашего ребёнка плановая вакцинация. Некоторые вакцины вводятся как комбинированные.

- > ветряная оспа (ветрянка):
Canada.ca/chickenpox
- > дифтерия: Canada.ca/diphtheria
- > грипп: Canada.ca/flu
- > гепатит В: Canada.ca/hepatitis-b
- > Hib (гемофильная инфекция типа b):
Canada.ca/haemophilus
- > HPV (вирус папилломы человека (ВПЧ)):
Canada.ca/hpv *предлагается в школьных клиниках
- > корь: Canada.ca/measles
- > менингококковая инфекция:
Canada.ca/meningococcal
- > свинка: Canada.ca/mumps
- > пневмококковая инфекция:
Canada.ca/pneumococcal
- > полиомиелит: Canada.ca/polio
- > ротавирус: Canada.ca/rotavirus
- > краснуха: Canada.ca/rubella
- > столбняк: Canada.ca/tetanus
- > коклюш: Canada.ca/whooping-cough

Графики вакцинации могут отличаться в зависимости от провинции или территории проживания. По поводу необходимых вашему ребёнку прививок обращайтесь к медицинскому работнику или местному отделу общественного здравоохранения.

В некоторых случаях могут быть рекомендованы и другие вакцины:

- > если ваш ребёнок путешествует в регион, где распространены определенные вирусы или бактерии
- > если ваш ребёнок мог оказаться в контакте с определёнными вирусами или бактериями, например, при контакте с инфицированным человеком или животным или заражённым предметом
- > во время вспышки заболевания
- > при наличии у вашего ребёнка определённых медицинских проблем или факторов риска



Ваш ребёнок собирается путешествовать?

В других частях мира распространены некоторые болезни, которые в Канаде не нашли распространения. Это означает, что во время путешествия в другую страну ваш ребёнок может вступить в контакт с вирусами и бактериями, против которых в Канаде плановая вакцинация не проводится.

Рекомендуется проконсультироваться с квалифицированным медицинским работником или посетить медицинскую клинику не менее чем за 6 недель до запланированной поездки. Вам могут посоветовать дополнительную вакцинацию в зависимости от места путешествия.

Дополнительную информацию и советы по путешествию можно получить на сайте travel.gc.ca/travel-vaccinations.

Ежегодная вакцинация против гриппа

Грипп – это респираторное заболевание, которое может вызвать повышенную температуру, кашель, мышечную и головную боль, боль в горле и усталость. У некоторых эта болезнь может проявиться в лёгкой форме, а у других – в очень тяжёлой.

Всем рекомендуется проходить вакцинацию против гриппа каждую осень, начиная с возраста 6 месяцев, так как защита, выработанная противогриппозной вакциной в предыдущем году, может не сохраниться, а штаммы в вакцине могут меняться из года в год. Вакцины против гриппа нацелены на 3 или 4 штамма гриппа, проявление которых наиболее вероятно в предстоящем сезоне гриппа (с ноября по апрель).

При получении первой в своей жизни вакцины против гриппа детям в возрасте от 6 месяцев до 9 лет необходимо ввести 2 дозы вакцины с интервалом в один месяц. После этого достаточно ежегодной вакцинации против гриппа осенью.

Позаботившись о вакцинации своих детей от гриппа, вы можете защитить не только их, но и окружающих людей, так как возможность распространения гриппа через ваших детей уменьшается.

Для более подробной информации обращайтесь к медицинскому работнику, в местный отдел здравоохранения или посетите сайт Canada.ca/flu.

Вакцинация против COVID-19

COVID-19 – это инфекционное заболевание, вызываемое вирусом SARS-CoV-2. Хотя обычно дети переносят COVID-19 легко, в некоторых случаях они могут тяжело заболеть. Вы можете защитить своих детей от тяжёлого заболевания COVID-19 с помощью вакцинации.

Для более подробной информации о вакцинах от COVID-19 вы можете посетить сайт Canada.ca/covid-vaccine.



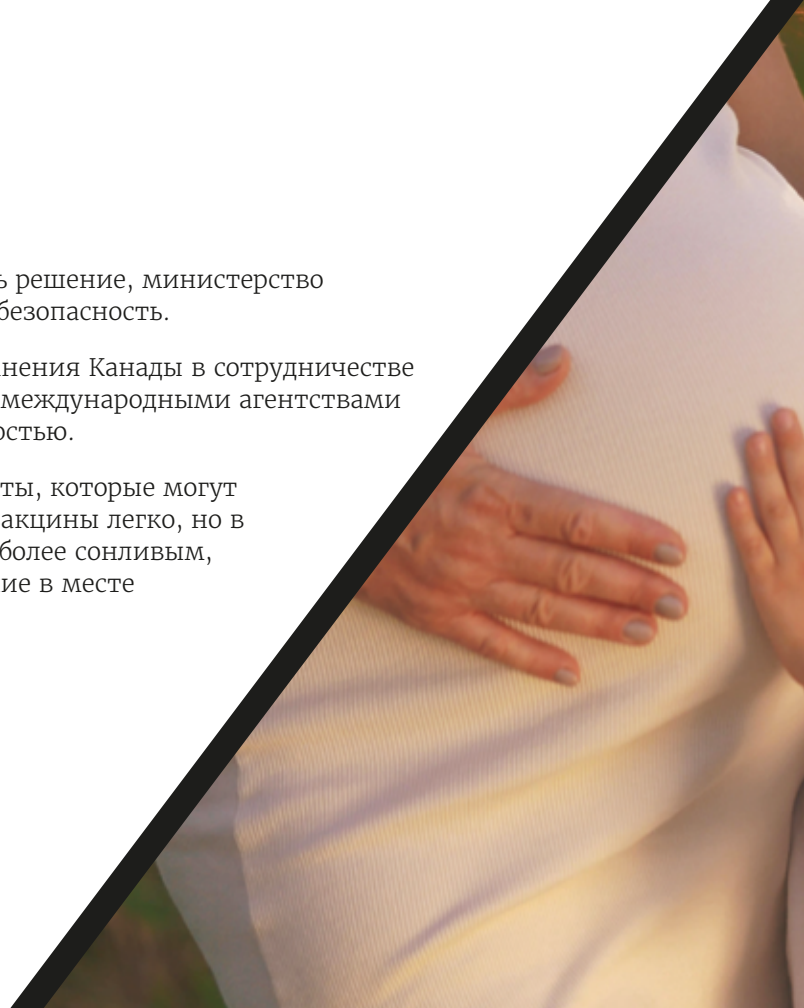


Безопасность вакцин

В процессе утверждения вакцины, прежде чем принять решение, министерство здравоохранения Канады изучает её эффективность и безопасность.

После утверждения вакцины министерство здравоохранения Канады в сотрудничестве с провинциями и территориями, другими странами и международными агентствами продолжает следить за её эффективностью и безопасностью.

После вакцинации обычно возникают побочные эффекты, которые могут длиться от 1 до 3 дней. Большинство детей переносят вакцины легко, но в некоторых случаях ребёнок может быть беспокойным, более сонливым, могут появиться лёгкий жар, боль, отек или покраснение в месте инъекции.



Знаете ли вы?

После вакцинации ваш ребёнок в течение нескольких дней может испытывать лёгкие побочные эффекты, так как его организм вырабатывает иммунный ответ, направленный против заболевания.

Некоторые дети могут бояться вакцинации. Советы о том, как облегчить боль и помочь ребенку лучше перенести вакцинацию, см. ниже в разделе «Чего ожидать во время вакцинации вашего ребёнка».

Серьёзные побочные эффекты или аллергические реакции на вакцину встречаются очень редко. Если вы подозреваете, что у вашего ребёнка после вакцинации возникла серьёзная аллергическая реакция, немедленно обратитесь за медицинской помощью. О серьёзных побочных эффектах от вакцин следует сообщить также в местный отдел здравоохранения. Расскажите медицинскому работнику о любых серьёзных реакциях вашего ребёнка до того, как ему введут следующие вакцины.





Соблюдение графика вакцинации ребёнка

Как знать, не пора ли вашему ребёнку пройти вакцинацию?

В целях лучшей защиты необходимо неоднократно вакцинировать вашего ребёнка в течение жизни. Графики вакцинации (или графики иммунизации) созданы так, чтобы ребёнок получил вакцину до того, как столкнётся с заболеванием. Поэтому детям очень важно своевременно пройти вакцинацию.

Все полученные вашим ребёнком прививки указаны в его личной карте вакцинации. Каждому человеку необходимо в течение всей жизни вести свою личную карту вакцинации. Храните карту вакцинации в надёжном месте и предъявляйте при каждой вакцинации для внесения в неё новой информации.

Если ваш ребёнок не имеет своей личной карты вакцинации, обратитесь за ней к медицинскому работнику или в местный орган здравоохранения.

Чтобы узнать, не пора ли вашему ребёнку пройти вакцинацию, проверьте график вакцинации вашей провинции или территории или обратитесь к медицинскому работнику или в местный орган здравоохранения.

С графиками вакцинации вы можете ознакомиться на сайте
Canada.ca/immunization-schedule.

Что делать, если мой ребёнок пропустил вакцинацию?

Если ваш ребёнок не получил все рекомендуемые для его возраста вакцины, то вы всё равно можете наверстать график. Важно не отставать от графика вакцинации.

Как можно скорее запишитесь на приём к медицинскому работнику, ведущему вашего ребёнка, или в местный орган здравоохранения. Они помогут вам разобраться

- > какие вакцины ваш ребёнок уже получил
- > какие вакцины ему ещё необходимо получить
- > где и как их можно получить

Что делать, если моему ребёнку противопоказана вакцинация?

Детям с иммунной недостаточностью определённые вакцины могут быть противопоказаны. Иммунная недостаточность означает, что иммунная система может быть ослаблена из-за:

- > состояния здоровья
- > определённых лекарств

Очень важно, чтобы люди, проживающие вместе или вступающие в близкий контакт с ребёнком с иммунной недостаточностью, соблюдали график вакцинации. Посоветуйтесь с работником, ведущим вашего ребёнка, о том, как поддерживать защиту его организма.

Что делать при переезде в другую провинцию или территорию?

В разных провинциях или территориях графики вакцинации могут отличаться. При переезде в другую провинцию или территорию график вакцинации вашего ребёнка может измениться.

После переезда обратитесь к новому медицинскому работнику или в новый местный орган здравоохранения и выясните, какие прививки необходимы вашему ребёнку. Возьмите с собой личную карту вакцинации ребёнка, чтобы медицинский работник знал, какие прививки ваш ребёнок уже получил.





Чего ожидать во время вакцинации вашего ребёнка

Если вы знаете, чего ожидать, вы можете помочь своему ребёнку приобрести положительный опыт вакцинации. Легче, когда знаешь, чего ждать.

Перед врачебным приёмом

- › Чтобы опыт с вакцинацией был более положительным, вам необходимо заранее подготовиться
 - › Возьмите с собой на приём то, что может отвлечь внимание вашего ребёнка от вакцинации, например игру, книгу, музыку или видеозапись.
 - › Если ваш ребёнок беспокоен или боится вакцинации, перед приёмом посоветуйтесь с медицинским работником о том, как ему помочь.
 - › Если ваш ребёнок имеет личную карту вакцинации, принесите её с собой на приём. Если у вас такой карты нет, попросите её завести во время приёма.

Для более подробной информации о том, как подготовиться к вакцинации ребёнка, посетите сайт Canada.ca/vaccination-appointment-children.





Во время врачебного приёма

Перед введением вакцины медицинский работник может задать вам вопросы о здоровье вашего ребёнка. Это отличная для вас возможность порасспрашивать о вакцинах. Если ребёнок помнит отрицательный опыт предыдущей вакцинации, беспокоен или у него в предыдущий раз возникла серьёзная реакция на введение вакцины, сообщите об этом медицинскому работнику.

Для более комфортного проведения процедуры вакцинации попробуйте следующие приёмы:

- **Успокаивайте вашего ребёнка**, держа его на руках и разговаривая с ним во время вакцинации.
- **Если вы кормите ребёнка грудью, попробуйте его покормить непосредственно перед вакцинацией, во время или после вакцинации.** Это поможет ребёнку успокоиться
- **Ведите себя спокойно.** Ваш ребёнок может отреагировать на ваши эмоции. Если вы в спокойном и позитивном состоянии духа, и ваш ребёнок будет себя чувствовать спокойнее.
- **Отвлеките внимание ребёнка.** Ваш успокаивающий голос или прикосновение, а также его любимая игрушка, песня или рассказ могут помочь ребёнку успокоиться.

Перед тем как покинуть клинику

Напомните медицинскому работнику занести данные о вакцинации в личную карту вакцинации ребёнка. Если у вашего ребёнка такой карты нет, попросите её завести.

Запишитесь на приём для следующей вакцинации.

Вас попросят подождать не менее 15 минут после вакцинации чтобы убедиться в том, что у вашего ребёнка не возникнет аллергической реакции на прививку.

Серьёзная реакция на вакцины возникает очень редко. На серьёзную аллергическую реакцию могут указать следующие признаки:

- затруднённое дыхание (одышка)
- отёк лица, языка или горла
- покраснение кожи (сыпь)

Если вы думаете, что у вашего ребёнка возникла серьёзная аллергическая реакция, незамедлительно обратитесь к медицинскому работнику клиники. У них имеются средства для устранения аллергических реакций.

После вакцинации

В основном дети легко переносят вакцинацию, но в некоторых случаях:

- ребёнок может быть беспокойным
- у ребёнка может быть небольшой жар
- ребёнок может быть сонливее чем обычно
- у ребёнка в месте инъекции может появиться боль, отёк или покраснение

Это нормальная реакция, и через несколько дней эти симптомы обычно исчезают. Для устранения боли или понижения температуры можно дать ребёнку лекарство. О том, какие лекарства использовать, вы можете узнать у медицинского работника, ведущего вашего ребёнка.

Когда после вакцинации следует обращаться к медицинскому работнику

Если у вашего ребёнка появились симптомы, которые могут указывать на аллергическую реакцию, незамедлительно обратитесь за медицинской помощью. Если у вашего ребёнка появились другие симптомы, которые не проходят или ухудшаются, или если вас что-то беспокоит, посоветуйтесь с медицинским работником или обратитесь за медицинской помощью.

Знаете ли вы?

Вы можете ознакомиться с некоторыми другими приёмами улучшения опыта вакцинации (так называемой системой CARD – Comfort, Ask, Relax, Distract – Успокой, Спроси, Расслабься, Отвлеки). Для более подробной информации о системе CARD посетите сайт cardsystem.ca.



Знаете ли вы?

Ложная информация – это не соответствующая истине или вводящая в заблуждение информация, представленная в виде истины. Дезинформация – это ложная информация, намеренно созданная и распространяемая с целью обмана или введения в заблуждение. Ложная информация и дезинформация о вакцинах – это обычное явление. Убедитесь в том, что информацию о вакцинах вы получаете из надёжных и авторитетных источников.



Где можно получить дополнительную информацию

Более подробную информацию о вакцинах вам может предоставить медицинский работник или местный орган здравоохранения.

Вот несколько сайтов, предоставляющих достоверную информацию о вакцинах:

The Government of Canada
(Правительство Канады)

Canada.ca/vaccines

The Canadian Paediatric Society
(Канадское педиатрическое общество)

caringforkids.cps.ca

The Society of Obstetricians and
Gynaecologists of Canada (Общество
акушеров и гинекологов Канады)

sogc.org

Immunize Canada

immunize.ca

Имеются и другие бесплатные источники информации о вакцинах, в том числе другие справочники по вакцинам:

An Adult's Guide to Vaccination
(Справочник по вакцинации
для взрослых)

Canada.ca/vaccination-guide-adult

A Teen's Guide to Vaccination
(Справочник по вакцинации
для подростков)

Canada.ca/vaccination-guide-teen



Canada.ca/vaccines
Canada.ca/vaccins

